

### اطلاعاتی در مورد اجازه اقامت داده شده

دخترتان در نروژ مورد حمایت قرار گرفته است چون اداره مهاجرت و امور اتباع بیگانه (UDI) معتقد است که در صورت برگشت به سرزمین مادری در معرض خطر بریدن عضو تناسلیش (ختنه زنا نه) قرار می گیرد. این اجازه برای محافظت از دختر شما در مقابل عمل ختنه شدن صادر می گردد.

مسئولیت اصلی اینکه دخترتان ختنه نشود با شما است. در صورتیکه دختر شما ختنه شود ممکن است شما اجازه اقامتتان را در نروژ از دست بدهید. مدت اجازه اقامت شما یک ساله می باشد. قبل از اینکه شما بتوانید آنرا تمدید کنید، بایستی به منظور صحبت با ما در مورد وضعیت دخترتان به اداره مهاجرت و اتباع خارجه (UDI) مراجعه کنید.

### عواقب ختنه کردن دخترانی که در نروژ زندگی می کنند چیست؟

در نروژ انجام عمل قطع آلت تناسلی زنا نه (ختنه زنا نه) و یا کمک به انجام آن غیر قانونی می باشد. این ممنوعیت شامل همه نوع ختنه زنا نه می شود. کسانی را که در نروژ اقامت دارند و در ختنه کردن دختری دخالت داشته باشند، میتوان به حداکثر ده سال زندان محکوم کرد. پدر و مادری که میتوانند از ختنه کردن دخترشان جلوگیری کنند ولی اینکار را نکرده باشند، را میتوان مجازات کرد. این مسئله در صورتیکه عمل ختنه در کشوری دیگر هم صورت گرفته باشد، صدق میکند. 1

افرادی که به چنین مجازاتهایی محکوم شوند ممکن است از نروژ اخراج گردند. 2

### چه ارگانی مسئولیت پیشگیری از عمل ختنه کردن دختران ساکن نروژ را بر عهده دارد؟

ارگانهای دولتی و کارمندهای بخش خصوصی، در صورتیکه اطلاعاتی در مورد دختری داشته باشند که در معرض خطر ختنه شدن قرار دارد، موظفند پلیس یا دایره حمایت از کودک و نوجوان را از این موضوع باخبر کنند. در صورت امتناع از این کار ممکن است به پرداخت جریمه یا مجازات حبس محکوم شوند.

وقتی که اداره حمایت از کودک و نوجوان باخبر شود که دختری در معرض خطر ختنه شدن قرار دارد، در مورد وضعیت سرپرستی کودک تحقیق خواهد کرد. اداره حمایت از کودک و نوجوان میتواند برای انجام معاینات پزشکی خواستار بردن کودک به بیمارستان گردد.

به والدینی که از کشورهایی که در آنجا ختنه دختران رایج است می آیند، پیشنهاد گفتگو با پرستار بهداشت در باره ختنه داده میشود. به دخترانی که به مدرسه راهنمایی میروند برای بحث در مورد ختنه، امکان گفتگو با پرستار بهداشت مدرسه داده میشود.

### اطلاعاتی در مورد ارائه کمک بهداشتی

زنا نه و دختران زیادی هستند که قبل از آمدن به نروژ ختنه شده اند. ممنوعیتی در مورد ختنه بودن وجود ندارد ولی والدین وظیفه دارند که نسبت به مهیا نمودن امکانات بهداشتی برای دخترانشان که ختنه شده اند، اقدامات لازمه را بعمل آورند. در هر یک از مناطق بهداشتی و درمانی نروژ یک کلینیک زنا نه وجود دارد که یک مسئولیت خاص برای دادن کمک به دختران و زنا نهی که ختنه شده اند، دارد.

1\_ قانون شماره یک ممنوعیت عمل ختنه زنا نه

2\_ قوانین شماره 66-68 مربوط به اتباع بیگانه

## Informasjon om tillatelsen

Datteren din har fått beskyttelse i Norge, fordi UDI mener at hun står i fare for kjønnslemlestelse (kvinnelig omskjæring) ved retur til hjemlandet. Tillatelsen er gitt for å beskytte datteren din mot omskjæring.

Det er du som har hovedansvaret for at datteren din ikke blir omskåret. Dersom datteren din blir omskåret kan du miste oppholdstillatelsen din i Norge.

Oppholdstillatelsen din varer i ett år. Før du kan få fornyet den, må du komme til UDI for å ha en samtale med oss om situasjonen for datteren din.

## Hva skjer hvis jenter som bor i Norge blir omskåret?

I Norge er det forbudt å utføre eller medvirke til kjønnslemlestelse (kvinnelig omskjæring). Forbudet gjelder alle former for kvinnelig omskjæring. Personer som bor i Norge kan bli straffet med inntil ti års fengsel, dersom de medvirker til at en jente blir omskåret. Foreldre kan bli straffet dersom datteren deres blir omskåret og det hadde vært mulig for dem å avverge omskjæringen. Det gjelder selv om omskjæringen skjer i et annet land.<sup>1</sup> Personer som får en slik straff kan bli utvist fra Norge.<sup>2</sup>

## Hvem passer på at jenter i Norge ikke blir omskåret?

Mange offentlig og privat ansatte i Norge har plikt til å informere politiet eller barnevernstjenesten hvis de har opplysninger om at en jente kan stå i fare for å bli omskåret. De kan bli straffet med bøter eller fengsel, dersom de lar være å varsle.

Når barnevernstjenesten får melding om at en jente står i fare for kjønnslemlestelse, vil de undersøke barnets omsorgssituasjon. Barnevernstjenesten kan gi pålegg om at barnet bringes til sykehus for medisinsk undersøkelse.

Foreldre fra land med kvinnelig omskjæring, vil få tilbud om samtale med helsesøster for å snakke om omskjæring. Jenter som går på ungdomsskolen i Norge vil få tilbud om samtale med helsesøster for å snakke om omskjæring.

## Informasjon om helsehjelp

Mange jenter og kvinner har blitt omskåret før de kom til Norge. Det er ikke forbudt å være omskåret, men foreldre har plikt til å påse at døtre som er omskåret får nødvendig helsehjelp. I hver helseregion i Norge finnes en kvinneklinikk som har et spesielt ansvar for å gi helsehjelp til jenter og kvinner som er omskåret.

Dersom du trenger mer informasjon, kan du ringe Røde Kors-telefonen om tvangsekteskap og kjønnslemlestelse 815 55 201, snakke med lege eller helsesøster, eller du kan kontakte barnevernstjenesten i kommunen der du bor. Du kan også finne informasjon om kjønnslemlestelse og tilbud om helsehjelp på nettsiden [www.nkvts.no](http://www.nkvts.no). Her finner du blant annet informasjonsbrosjyrer på ulike språk.

1 Lov om forbud mot kjønnslemlestelse § 1

2 Utlendingsloven §§ 66 - 68